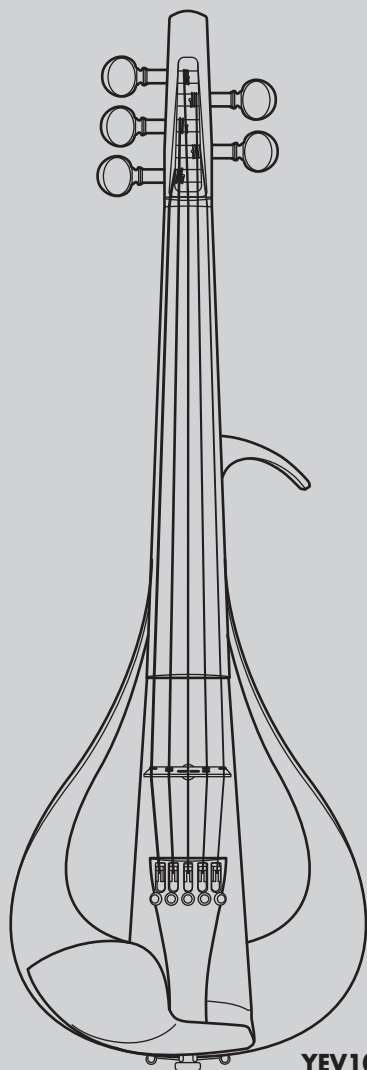


# Electric Violin

**YEV104/YEV105**

Электроскрипка  
电小提琴



YEV105

取扱説明書

Owner's Manual

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Manuale di istruzioni

Manual de instrucciones

Manual do Proprietário

Руководство пользователя

使用说明书

사용 설명서

JA	EN	DE	FR	IT
ES	PT	RU	ZH	KO

# E-Violine

## YEV104/YEV105

## Bedienungsanleitung

Deutsch

*Vielen Dank für den Kauf dieser E-Violine von Yamaha.  
Die Modelle YEV104 und YEV105 repräsentieren eine neue Generation von E-Violenen und bestechen durch Eigenschaften, die alle Anforderungen für den Bühneneinsatz erfüllen. Die Instrumente bestechen dank Yamahas fortschrittlicher Holzbearbeitungstechnologien auch durch eine wunderschöne, unverwechselbare Formgebung und arbeiten mit einem einfachen Tonabnehmersystem, das der Ausgangsbuchse ein passives Signal zuführt.  
Damit Sie das Potenzial dieses Instruments voll nutzen können, raten wir Ihnen, die Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durchzulesen. Bewahren Sie die Anleitung danach für später anfallende Fragen gut auf.*

### Inhalt

<b>VORSICHTSMASSNAHMEN .....</b>	<b>3</b>
<b>Teileübersicht .....</b>	<b>4</b>
<b>Vorbereitung und Einstellung .....</b>	<b>6</b>
Stimmen und Auswechseln der Saiten .....	6
Schulterstütze .....	8
<b>Technische Daten .....</b>	<b>9</b>

### Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte



Befindet sich dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EG bringen Sie alte Geräte bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

#### **[Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]**

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

#### **[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]**

Dieses Symbol gilt nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

(weee\_eu\_de\_01a)

# VORSICHTSMASSNAHMEN

## BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN, EHE SIE FORTFAHREN

Bitte heben Sie dieses Handbuch an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort auf, um später wieder darin nachschlagen zu können.



### WARNUNG

Beachten Sie stets die nachstehend aufgelisteten Vorsichtsmaßnahmen, um mögliche schwere Verletzungen oder sogar tödliche Unfälle infolge eines elektrischen Schlags, von Kurzschlüssen, Feuer oder anderen Gefahren zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

#### Öffnen verboten

- Dieses Instrument enthält keine vom Anwender zu wartenden Teile. Versuchen Sie nicht, das Instrument zu öffnen oder die inneren Komponenten zu entfernen oder auf irgendeine Weise zu ändern. Sollte einmal eine Fehlfunktion auftreten, so nehmen Sie es sofort außer Betrieb und lassen Sie es von einem qualifizierten Yamaha-Kundendiensttechniker prüfen.

#### Vorsicht mit Wasser

- Achten Sie darauf, dass das Instrument nicht durch Regen nass wird, verwenden Sie es nicht in der Nähe von Wasser oder unter feuchten oder nassen Umgebungsbedingungen.



### VORSICHT

Beachten Sie stets die nachstehend aufgelisteten grundsätzlichen Vorsichtsmaßnahmen, um mögliche Verletzungen bei Ihnen oder anderen Personen oder aber Schäden am Instrument oder an anderen Gegenständen zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

#### Verbindungen

- Bevor Sie das Instrument an andere elektronische Komponenten anschließen möchten, schalten Sie alle Geräte aus. Stellen Sie zunächst alle Lautstärkeregler an den Geräten auf Minimum, bevor Sie die Geräte ein- oder ausschalten.

#### Aufstellort

- Schützen Sie das Instrument vor direktem Sonnenlicht (z.B. tagsüber in einem Auto), hohen Temperaturen wie neben einem Heizkörper oder extrem tiefen Temperaturen, und setzen Sie es weder Vibrationen noch Staub aus, um Schäden an den internen Bauteilen oder Verformung zu vermeiden.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand des Instruments, um ein unabsichtliches Umstürzen zu vermeiden.
- Ziehen Sie, bevor Sie das Instrument bewegen, alle angeschlossenen Kabel ab, um zu verhindern, dass die Kabel beschädigt werden oder jemand darüber stolpert und sich verletzt.

#### Vorsicht bei der Handhabung

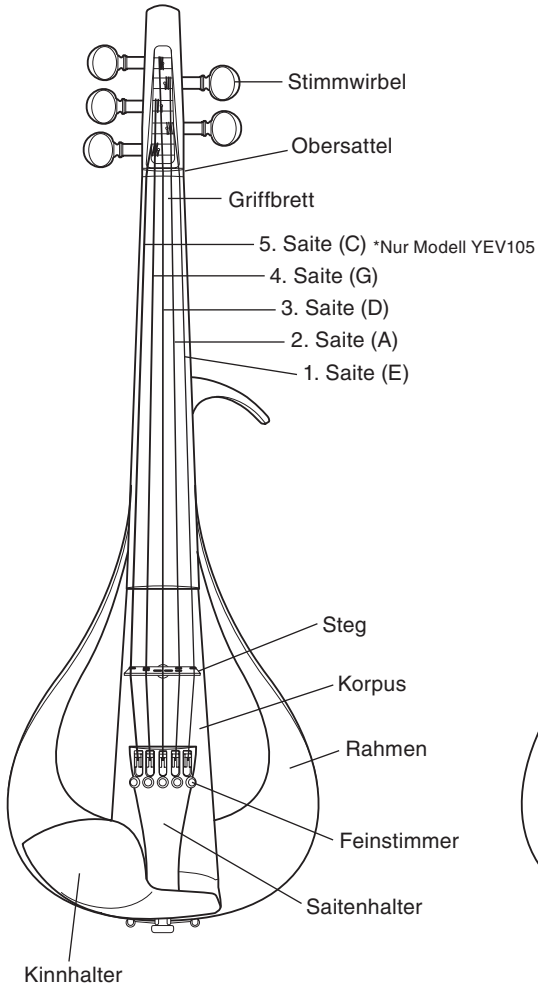
- Wenn das Instrument gesäubert werden muss, wischen Sie es mit einem weichen Tuch ab. Verwenden Sie keine Verdüner, Reinigungsmittel oder chemisch behandelten Tücher. Legen Sie auch keine Gegenstände aus Vinyl oder anderen Kunststoffen auf das Instrument. Diese können das Finish verfärben und anderweitig beschädigen.
- Stützen Sie sich nicht mit dem Körpergewicht auf dem Instrument ab, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab. Üben Sie keine übermäßige Gewalt auf Tasten, Schalter oder Stecker aus.
- Verwenden Sie das Instrument oder Kopf-/Ohrhörer nicht über eine längere Zeit mit zu hohen oder unangenehmen Lautstärken. Hierdurch können bleibende Hörschäden auftreten. Falls Sie Hörverlust bemerken oder ein Klingeln im Ohr feststellen, lassen Sie sich von Ihrem Arzt beraten.
- \* Vermeiden Sie Fingerverletzungen am Saitenende. Die Enden der Saiten sind spitz und können die Haut durchdringen.
- Bringen Sie Ihr Gesicht beim Justieren oder Auswechsellern von Saiten nicht zu dicht an das Instrument. Wenn eine Saite reißt, kann sie eine Augenverletzung verursachen.

Yamaha haftet nicht für Schäden, die auf eine nicht ordnungsgemäße Bedienung oder Änderungen am Instrument zurückzuführen sind, oder für den Verlust oder die Zerstörung von Daten.

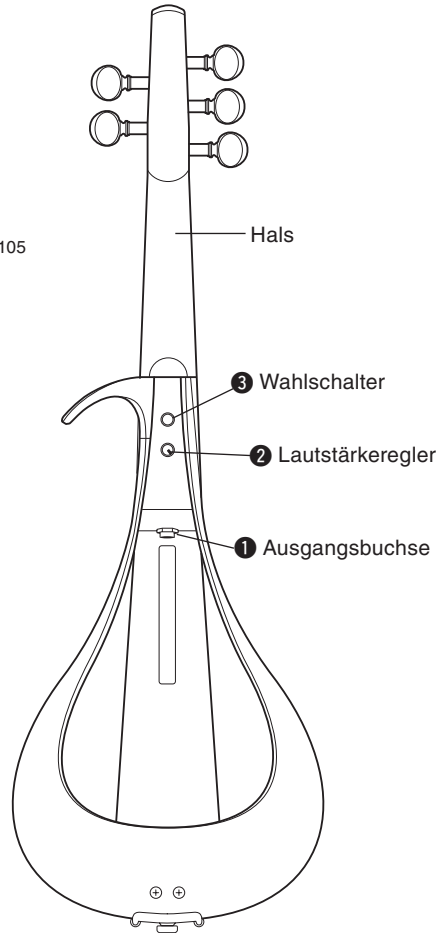
# Teileübersicht

## [Haupteinheit]

### ● Oberseite



### ● Unterseite



Die Abbildung zeigt das Modell YEV105 (mit 5 Saiten).  
Die Zahl der Saiten/Stimmvorrichtungen sowie die Form des Griffbretts  
und des Saitenhalters sind bei Modell YEV104 (mit 4 Saiten) anders.

## ● Bedienelemente an der Rückseite

### ① Ausgangsbuchse


An dieser Buchse wird das passive Signal des Tonabnehmers ausgegeben.

Schließen Sie hier ein Gerät mit hochohmigem Eingang ein wie beispielsweise einen Vorverstärker, eine Direct Box oder einen Musikinstrumentverstärker.



- \* Die Eingangsimpedanz des ersten am Instrument angeschlossenen Geräts (Vorverstärker, Direct Box usw.) wirkt sich am stärksten auf die von den Lautsprechern erzeugte Klangqualität aus. Um das Leistungspotenzial des Instruments voll auszuschöpfen, empfehlen wir den Anschluss an ein Gerät mit einer Eingangsimpedanz von mehr als 1 M $\Omega$ .
- \* Da die Signalstärke mit der Länge des Kabels vom Instrument bis zum ersten Gerät abnimmt, empfehlen wir die Verwendung der kürzesten Kabellänge, die noch ein komfortables Spielen zulässt.

Mit einem Equalizer lassen sich unterhalb der tiefsten Frequenz des Instruments (um 200 Hz für das G der 4. Saite bzw. 150 Hz für das C der 5. Saite) liegende Geräusche wie Bogenrückführung, Brummen usw. mit minimalem Einfluss auf die Klangqualität beseitigen.

### ② Lautstärkeregler

Zum Einstellen der Lautstärke. Der Regler wird zum Erhöhen der Lautstärke nach rechts und zum Absenken nach links gedreht. (Der Lautstärkeregler arbeitet nur bei eingerastetem Wahlschalter (  ).)

### ③ Wahlschalter (Lautstärkeregler-Freigabeschalter)

Die Stellung dieses Schalters gibt vor, ob das Ausgangssignal vom Tonabnehmer der Ausgangsbuchse direkt (  ) oder über den Lautstärkeregler (  ) zugeführt wird.

- \* Bei direkter Signalausgabe kann das Klangpotenzial des Instruments mit satten und knackigen Tiefen voll ausgeschöpft werden.
- \* Beim Ein- oder Ausrasten des Wahlschalters kann Schaltrauschen auftreten. Verringern Sie daher vor dem Umschalten die Lautstärke am Verstärker, externen Gerät o. dgl.



#### **VORSICHT**

- Bevor Sie die E-Violine an ein anderes Gerät anschließen, vergewissern Sie sich bitte, dass alle anderen Geräte ausgeschaltet oder ihre Lautstärkeregler auf Minimum gestellt sind. Anderenfalls kann die Tonwiedergabe mit extrem hoher Lautstärke einsetzen, die möglicherweise Geräte- und Gehörschäden verursacht.

# Vorbereitung und Einstellung

## ■ Stimmen und Auswechseln der Saiten

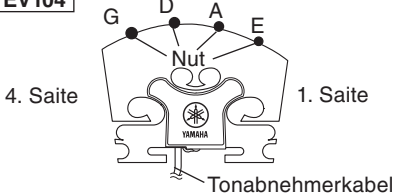
Da der Steg einen internen Tonabnehmer aufweist, der über ein dünnes Kabel mit dem Korpus verbunden ist, wird das Instrument mit am Korpus anliegendem Steg ausgeliefert. Stellen Sie zunächst den Steg unter die Saiten, um diese dann zu stimmen.

Wenn die Saiten älter werden, nimmt die Klangqualität allmählich ab, und im Extremfall läßt sich das Instrument nicht mehr stimmen. Wenn Sie vermuten, daß die Saiten zu alt geworden sind, erneuern Sie diese.

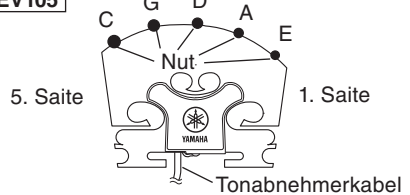
### ! VORSICHT

- Die Saiten sind am Ende sehr spitz und können Verletzungen verursachen. Lassen Sie beim Auswechseln von Saiten entsprechende Vorsicht walten.
  - Bringen Sie Ihr Gesicht beim Auswechseln und Stimmen von Saiten nicht zu dicht an das Instrument. Wenn die Saite reißt, kann sie die Augen und andere Gesichtsteile verletzen.
- Die niedrigere Seite des Stegs stützt die 1. Saite (E), die höhere Seite stützt die 4. Saite (G)/5. Saite (C). Bitte achten Sie darauf, dass der Steg wie in der nachstehenden Abbildung ausgerichtet und mittig über dem Loch für das Tonabnehmerkabel aufgestellt wird.

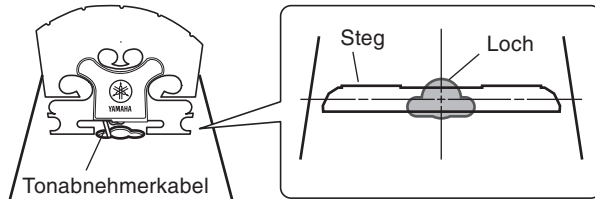
YEV104



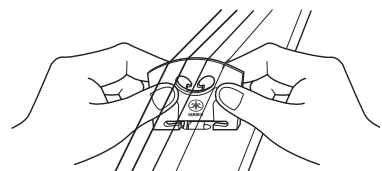
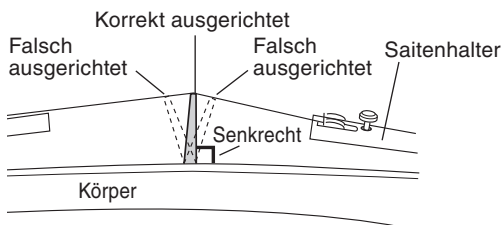
YEV105



\* Die Abbildungen zeigen die Ansicht vom Saitenhalter.



- Achten Sie darauf, dass der Steg senkrecht steht. Sollte er sich zu einer Seite neigen, stellen Sie ihn mit beiden Händen gerade. Kontrollieren Sie außerdem, dass die Saiten korrekt in der jeweiligen Nut des Stegs liegen.



[Steg muss senkrecht stehen]

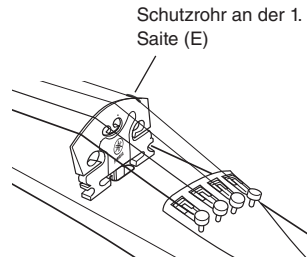
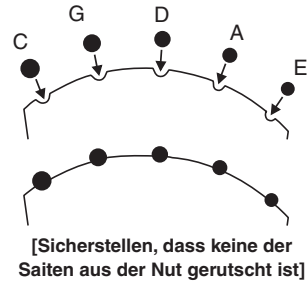
**! VORSICHT**

**Achten Sie darauf, dass die Saiten beim Spielen des Instruments richtig in ihren Nuten im Steg liegen.**

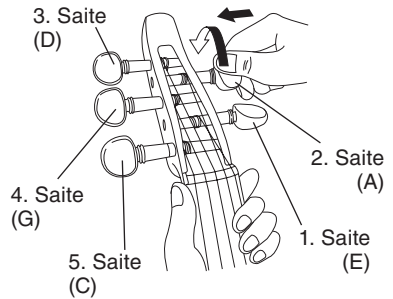
Saiten können aus ihrer Nut rutschen, wenn Sie den Sitz des Stegs korrigieren oder Saiten auswechseln. Insbesondere die 1. Saite (E) und die 4. Saite (G)/5. Saite (C) springen leicht aus ihrer Nut, weshalb Sie sie beim Stimmen des Instruments leicht mit dem Finger in die Nut drücken sollten. Außerdem ist die 1. Saite (E) mit einem Schutzrohr versehen. Achten Sie darauf, dass dieses Rohr auf dem Steg liegt.

**Vergewissern Sie sich vor dem Spielen sowie auch vor der Aufbewahrung des Instruments davon, dass der Steg senkrecht steht. (Siehe Abbildung auf Seite 6.)**

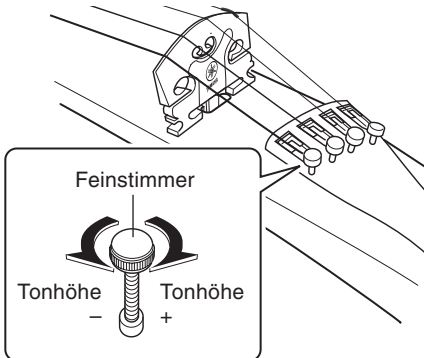
Auch wenn der Steg anfänglich senkrecht ausgerichtet wurde, kann er sich beim Stimmen der Saiten neigen. Justieren Sie den Steg in diesem Fall so, dass er wieder senkrecht steht. Der Steg muß unbedingt senkrecht stehen. Wenn er zu einer Seite geneigt steht, leidet der Klang, wobei auch das Instrument Schaden nehmen kann.



- Die Stimmung der Saiten ist: 1. Saite E, 2. Saite A, 3. Saite D, 4. Saite G, 5. Saite C (nur YEV105). Zum Stimmen drücken Sie den jeweiligen Stimmwirbel hinein und drehen ihn dann. Verwenden Sie zum Stimmen des Instruments ein Klavier, eine Stimmgabel oder ein Stimmgerät.
- Stimmen Sie die Saiten abschließend mit den Feinstimmern ein.



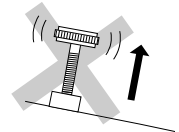
YEV105



**! VORSICHT**

Wenn einer der Feinstimmer zu lose ist, können beim Spielen Störgeräusche auftreten.

Nicht zu lose einstellen.



- Wenn das Instrument voraussichtlich längere Zeit nicht gebraucht wird, sollten Sie die Saiten um etwa einen Ganzton lockern.
- Bevor Sie auf dem Instrument spielen, sollten Sie jedesmal nachsehen, ob der Steg senkrecht steht. Wenn der Steg nicht ordnungsgemäß ausgerichtet ist, kann er beschädigt werden oder die Klangqualität beeinträchtigen.

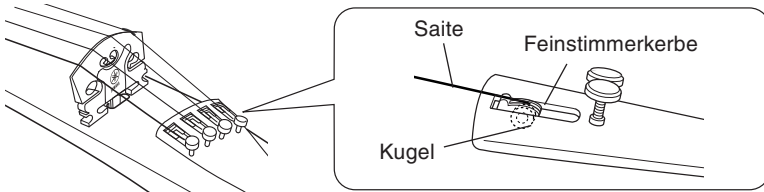
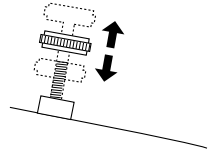


## ● Aufziehen von Saiten

(Bitte richten Sie sich beim Auswechseln der Saiten nach den Anweisungen in diesem Abschnitt.)

- 1 Bevor Sie eine Saite aufziehen, drehen Sie den betreffenden Feinstimmer ungefähr bis zur Mitte seines Einstellbereichs.
- 2 Hängen Sie die Kugel (am Ende der Saite) in die Kerbe des Feinstimmers ein. Achten Sie darauf, dass die Kugel richtig in der Kerbe liegt.

Der Feinstimmer sollte bis zur Mitte des Einstellbereichs gedreht werden.

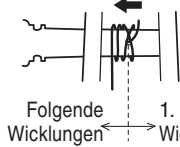


## ⚠ VORSICHT

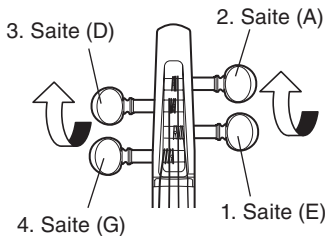
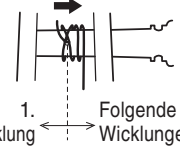
Benutzen Sie keine E-Saite mit Schlinge. Dies könnte die Saiten oder den Feinstimmer beschädigen und kann zu Verletzungen führen.

- 3 Führen Sie die Saite durch das Loch im Stimmwirbel und wickeln Sie die Saite dann durch Drehen des Stimmwirbels eine Wicklung an der einen Seite des Lochs und die übrigen Wicklungen an der anderen Seite des Lochs, wie in der rechten Abbildung verdeutlicht.

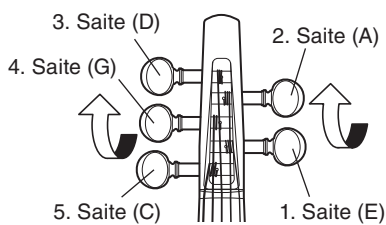
Aufwickeln der 3. 4. und 5. Saite



Aufwickeln der 1. und 2. Saite



YEV104

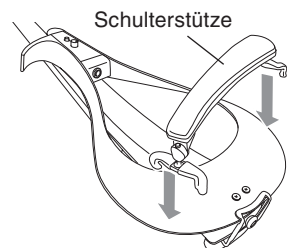


YEV105

## ■ Schulterstütze

Sie können eine handelsübliche Schulterstütze (4/4-Größe) am Instrument anbringen.

\* Gewisse Schulterstützen (luftgepolsterte u. dgl.) sind ungeeignet.



# Technische Daten

<b>Hals</b>	Ahorn
<b>Korpus</b>	Fichte + Mahagoni + Ahorn
<b>Wirbel</b>	Ebenholz
<b>Steg</b>	Ahorn (mit eingebautem Tonabnehmer)
<b>Rahmen</b>	Walnuss
<b>Saitenhalter</b>	Kunstharz (mit Feinstimmern)
<b>Saiten</b>	Violinsaiten mit Kugel am Ende (D'Addario Zyex) * D'Addario Helicore nur beim YEV105 mit 5 Saiten
<b>Tonabnehmer</b>	Steg mit integriertem piezoelektrischem Tonabnehmer
<b>Bedienelemente</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lautstärkeregler</li><li>• Wahlschalter (Lautstärkeregler-Freigabeschalter)</li></ul>
<b>Ausgangsbuchse</b>	Passivausgang (6,3 mm Standard-Monoklinke)
<b>Saitenlänge</b>	328 mm
<b>Abmessungen</b>	<b>YEV104</b> : 592 (L) x 204 (B) x 111 (H) mm <b>YEV105</b> : 607 (L) x 204 (B) x 120 (H) mm
<b>Gewicht</b>	<b>YEV104</b> : ca. 560 g <b>YEV105</b> : ca. 590 g
<b>Zubehör</b>	Bedienungsanleitung (dieses Heft)

\* Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung gilt für die neuesten technischen Daten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Um die neueste Version der Anleitung zu erhalten, rufen Sie die Website von Yamaha auf und laden Sie dann die Datei mit der Bedienungsanleitung herunter.

雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司  
上海市静安区新闻路1818号云和大厦2楼  
客户服务热线：4000517700  
公司网址：<http://www.yamaha.com.cn>

厂名：萧山雅马哈乐器有限公司  
厂址：浙江省杭州市萧山经济技术开发区红泰六路777号

## YAMAHA CORPORATION

10-1 Nakazawa-cho, Naka-ku, Hamamatsu, 430-8650 Japan

---

Manual Development Group  
© 2016 Yamaha Corporation

Published 09/2021 改版 POC0

**VFG2810** 版次 2109 R5